

## Anfrage/Quesito 1

1. Vorremmo sapere se le descrizioni dei prodotti richiesti sono vincolanti al 100% o vi sono anche minime tolleranze su spessori ma anche su finiture e tipo di arredo.

2. La descrizione tedesca delle scrivanie indica struttura in alluminio verniciato, quella italiana non parla di alluminio ma solo di struttura verniciata...

Da una parte si parla di traversa multifunzionale, descrizione presente sia nella versione in tedesco, sia in quella in italiano, dall'altra parte si trova l'indicazione "i piani sono sostenuti da 2 traverse in tubolare a sezione quadrata" Questo passo manca nella versione in tedesco. Di cosa dobbiamo tener conto?

3. Pos. 5.3: La struttura a ponte tra le due scrivanie è descritta in diversi modi: La descrizione in tedesco indica una struttura a ponte realizzata con truciolare laminato spessore 25 mm e la costruzione con 5 elementi realizzata con pannelli spessore 19, rispettivamente 12 mm. Nella descrizione italiana mancano le indicazioni relative agli spessori.

## Antwort/Risposta 1

1. le descrizioni dei prodotti richiesti sono vincolanti, è prevista una tolleranza sulle dimensioni del 5 %

*1. Die Produktbeschreibungen sind bindend; bezüglich der angegebenen Masse ist eine Toleranz von 5 % vorgesehen.*

2. I piani delle scrivanie sono sostenuti da 2 traverse in tubolare in alluminio verniciato a sezione quadrata; queste traverse sono "multifunzionali"; questo significa che oltre ad essere il sostegno del tavolo tutti gli elementi accessori del tavolo vengono agganciati a queste traverse multifunzionale

*2. Die Tischplatten lagern auf einem Bügelfuß-Gestell in aus Aluminium mit rechteckigem Querschnitt; Die Multifunktionstraversen dienen nicht nur als Aussteifung sondern sind Montageträger für alle Zusatzelemente;*

3. Pos. 5.3 Costruzione a forma di ponte tra le due scrivanie; realizzazione in pannello melamminico spessore 25 mm, scelta colore secondo campionario. Costruzione con 5 elementi con spessore 19 e 12 mm, aperta da ambi i lati, 3 suddivisioni con ripiani mobili per portaoggetti formato DIN A4 orizzontale. 9 ripiani mobili laccati .Dimensione: ca. cm L200 x P25 x H90. vedi anche tav.01

*3. Pos. 5.3 1 Brückenartiger Aufbau zwischen den beiden Arbeitstischen, Ausführung in Melamin Stärke 25mm, Farbwahl laut Musterkollektion. 5-teiliger Unterbau, Materialstärke 19 bzw. 12mm, beidseitig offen, 3 Abteile mit verstellbaren Böden für Kleinablagen DIN A4 quer mit insg. 9 Stk. Zwischenböden in Strukturlack. Maße: ca. B200 x T25 x H90 cm. siehe tav.01*

---

## Anfrage/Quesito 2

in riferimento alla campionatura (pg. 9 del disciplinare 2.8.3) siamo a porre il seguente quesito:per quanto riguarda il campione B - pos.05 tavoli scrivanie valgono le caratteristiche della descrizione generica dell'allegato "criteri di valutazione e motivazione" al punto 05 o come nello specifico 5.1 dove ad esempio il piano di lavoro è di spessore diverso rispetto alla posizione generica? Chiediamo pertanto cosa si debba campionare.

## Antwort/Risposta 2

Pos. 05 Scrivanie: il campione B si riferisce ai tavoli scrivanie con le caratteristiche descritte al punto 05; la posizione 05.01 è un piano di lavoro diverso dagli altri e non è un prodotto di serie:

Pos. 05 Schreibtische: das Muster B bezieht sich auf die Schreibtische mit den Eigenschaften wie unter Pos. 05 beschrieben. Die Tischplatte Pos. 05.01 ist eine Sonderanfertigung

---

### Anfrage/Quesito 3

1) NEL DISCIPLINARE DI GARA PUNTO 2.8.3 MODALITA' CONSEGNA CAMPIONI NON SONO INDICATE LE DIMENSIONI DELL'ARMADIO E DELLA SCRIVANIA DA CAMPIONARE. INOLTRE SI CHIEDE DI RIPORTARE LA DICITURA " BUSTA B - OFFERTA TECNICA - NON APRIRE"...VUOL DIRE CHE BISOGNO IMPACCHETTARE E SIGILLARE I CAMPIONI?

2)LE DIMENSIONI INDICATE PER CIASCUN PRODOTTO NONCHE' DIMENSIONI GAMBE, SPESSORI, ECC. SONO TASSATIVI? IN CASO CONTRARIO IN CHE MARGINE E' PERMESSO DISCOSTARSI DA QUESTE DIMENSIONI?

3)POS. 3 COSA SI INTENE PER " BORDATURE IN ABS RAGGIO 2 RIFINITO CON TAGLIO LASER" RIFERITO AGLI ARMADI?

4)POS.5 IL TAVOLO COLLOQUIO DEVE ESSERE REGOLABILE IN ALTEZZA TRAMITE PULSANTE AD AZIONAMENTO A PAVIMENTO. MOVIMENTAZIONE ELETTRICA? NON RIUSCIAMO A CAPIRE COSA SI INTENDE.

5)POS. 6 CASSETTIERE IL TELAIO IN MATERIALE PLASTICO ALLOGGIANTE LE ROTELLE A SCOMPARSA E' TASSATIVO?

6) POS.8.1 IL GUARDAROBA IN TUBOLARE METALLICO NON E' MOLTO CHIARO. E' MOBILE? SU RUOTE O PIEDINI? E' POSSIBILE AVERE UN DISEGNO?

### Antwort/Risposta 3

- 1) Per quanto riguarda le dimensioni dei campioni si rimanda alla risposta del quesito 4. I campioni devono essere impacchettati e sigillati e sull'esterno dell'imballaggio deve essere indicato:
- a) l'indicazione della denominazione sociale e la sede legale del soggetto mittente concorrente (in caso di raggruppamenti temporanei di imprese già costituita/non ancora costituita, indicare i dati di tutte le imprese);
  - b) nonché riportare la denominazione della gara e
  - c) la seguente dicitura "Busta B – offerta tecnica – non aprire".

- 1) *Was die Maße der Muster betrifft verweist man auf die Antwort zur Anfrage 4. Die Muster müssen eingepackt und versiegelt sein, und außen auf der Verpackung:*
- a) mit der Firmenbezeichnung und dem Rechtssitz des Anbieters (bei bereits gegründeten oder zu gründenden Bietergemeinschaften für alle Mitglieder),*
  - b) mit der Bezeichnung der Ausschreibung*
  - c) sowie mit der Angabe "Umschlag B – Technisches Angebot" – NICHT ÖFFNEN", versehen sein.*

2) Le dimensioni indicate sono tassative; Le dimensioni indicate sono tassative con una tolleranza di +/- 5%.

2) *Die Produktbeschreibungen sind bindend; bezüglich der angegebenen Masse ist eine Toleranz von +/- 5 % vorgesehen.*

3) Pos.3 Tutti gli armadi devono avere le bordature in ABS raggio rifinito con taglio laser

3) *Pos.3 Die Umkantungungen aller Einzelteile müssen mit Laser-geklebten ABS-Sicherheitskanten ausgeführt sein.*

4) Pos. 5 I tavoli non hanno movimentazione elettrica ma devono avere una regolazione manuale dell'altezza tramite vite "inbus"

*4) Pos. 5 Die Schreibtische werden nicht elektrisch höhenverstellt, sondern werden manuell mit einer einzigen Inbusschraube stufenlos geregelt*

5) Pos. 6 Le cassettiere devono avere le rotelle a scomparsa

*5) Pos. 6 Die Rollcontainer sind mit verdeckt laufenden Rollen ausgestattet.*

6) Pos. 8.1 il guardaroba è un prodotto di serie e non un prodotto in esecuzione speciale; non è su ruote ma è fisso;

*6) Pos. 8.1 die Garderobe ist ein Serienprodukt und keine Sonderanfertigung; es steht fest am Boden und hat keine Rollen;*

---

#### **Anfrage/Quesito 4**

Bitte geben Sie uns bekannt, wie groß das Muster A (Schränke) und Muster B (Tische) sein muss. Danke!

#### **Antwort/Risposta 4**

Le dimensioni dei campioni non sono vincolanti; la campionatura degli armadi dovrà essere completa di schienale, zoccolo, bordi e chiusura. La stessa cosa vale per le scrivanie; il campione da consegnare dovrà essere una scrivania completa in grado di rappresentare il sistema.

*Für die Bemusterung sind keine Maße vorgesehen. Für die Schränke gilt, dass wenigstens ein kompletter Korpus inklusive Rückwand, Sockel, Kanten, Schließsystem usw. abgegeben werden muss. Dasselbe gilt für die Tische, wichtig ist ein kompletter Tisch, damit man das System sehen kann.*